

DIDATYS1 Pensumliste Høst 2017

Pensumbøker kan kjøpes på Akademika. Artikler kan lastes ned fra nettet eller kjøpes i <http://litteraturkiosken.uib.no>

Tysk fagdidaktikk

Ballweg, Sandra mfl. (2013). *Wie lernt man die Fremdsprache Deutsch?* München: Klett-Langenscheidt. Kapitlene 1, 2 og 3.

Bjørke, Camilla mfl. (2014). *Fremmedspråksdidaktikk*. Oslo: Cappelen Damm Akademisk. Kapitlene 1-9.

Haukås, Åsta (2011). Læringsstrategiar i språkundervisninga. *Bedre Skole 2/2011*, s. 38-41.

Lightbown, P.M. & Spada, N. (2006), Observing learning and teaching in the second language classroom. I: *How languages are learned*. Kap. 5. Oxford: OUP, s. 109-136.

Vaagland, Erling (2004). Das Fach Deutsch in Norwegen. *Info DaF* 6, s. 617-622.

Felles språkdidaktikk (Kan lastes ned fra nettet eller kjøpes i <http://litteraturkiosken.uib.no>)

Pensum under ”felles språkdidaktikk” er felles for alle språkfag. Studenter som kun har ett språkfag (tysk) leser tekster merket med stjerne (*). Studenter som har to språkfag (tysk + engelsk, norsk eller et annet fremmedspråk), leser alle tekstene under ”felles språkdidaktikk” (både med og uten *).

1. SEMESTER / HØST

Felles språkdidaktikk

Trykt litteratur:

*Ongstad, Sigmund (2006). *Fag og didaktikk i lærerutdanning*. Oslo: Universitetsforlaget. Kap. 1 (s. 19-49): ”Fag i endring. Om didaktisering av kunnskap”. (30 sider).

Vygotsky, Lev (2001): *Tenkning og tale*. Oslo: Gyldendal Akademisk. Kap. 6 (s.135-156): ”Utviklingen av vitenskapelige begreper i barndommen: Forsøk på å utvikle en arbeidshypotese”. (21 sider).

*Dysthe, Olga & Hertzberg, Frøydis (2014): "Skriveopplæring med vekt på prosess og produkt". I Kverndokken, K. (red.). *101 skrivegrep: om skriving, skrivestrategier og elevers tekstsaking* (s. 13-35). Bergen: Fagbokforlaget (25 sider).

*Skjelbred, Dagrun (2014). *Elevers tekst*. Oslo: Cappelen Damm. Kap. 10 (s. 155-175): "Analyse av elevtekster: et hjelpeskjema og tre analyseeksempler" (20 sider).

Maagerø, Eva & Tønnessen, Elise Seip (2015): *Multimodal tekstkompetanse*. Kristiansand: Portal Akademisk. Kap. 10 (s. 205-228): "De multimodale språkfagene" (22 sider).

*Bates, Tony (2010): "Understanding Web 2.0. and its implications for E-Learning". I M. J.W Lee & C. McLoughlin (Red.). *Web 2.0-Based E-Learning: Applying Social Informatics for Tertiary Teaching* (s. 21-42). Hershey, PA: IGI Global. (20 sider).

Digital litteratur (tilgjengelig via <http://www.uib.no/ub>):

Risager, Karen (2006): "Culture in Language: A transnational view". I Andersen, H. L., K. Lund & K. Risager: *Culture in language learning*. Aarhus: Aarhus University Press (17 sider).

Kramsch, Claire (2006): "Culture in language teaching". I Andersen, H. L., K. Lund & K. Risager: *Culture in language learning*. Aarhus: Aarhus University Press (12 sider).

2. SEMESTER / VÅR

Danning

Nicolaysen, Bjørn K. (2005). Tilgangskompetanse: Arbeid med tekst som kulturdeltaking. I Bjørn K. Nicolaysen & Laila Aase (Red.). *Kulturmøte i tekstar. Litteraturredidaktiske perspektiv*. Oslo: Det Norske Samlaget. 22 sider

*Aase, Laila: (2005). Skolefagenes ulike formål - danning og nytte. I Kjetil Børhaug, Anne-Brit Fenner & Laila Aase (Red.). *Fagenes begrunnelser: Skolens fag og arbeidsmåter i dannelsesperspektiv*. Bergen: Fagbokforlaget. (13 sider)

Språklæring

- *Dam, Leni (2011). Developing Learner Autonomy with School Kids: Principles, practices, results. I David, Gardner (Red.). *Fostering Autonomy in Language Learning*. Gaziantep: Zirve University. Hentet fra <http://ilac2010.zirve.edu.tr> (13 sider)
- Hudson, Richard (2008). Linguistic Theory. I Bernard Spolsky & Francis Hult (Red.). *The Handbook of Educational Linguistics*. Oxford: Wiley Blackwell. (11 sider)
- García, Ofelia (2008) Multilingual Language Awareness and Teacher Education. I Janose Cenoz (Red.). *Encyclopedia of Language in Education. Volume 6: Knowledge about Language*. New York: Springer. (14 sider)

Flerspråklighet

- Bialystok, Ellen (2015). Språkerfaring endrar språklege og kognitive evner. I Endre Brunstad, Ann-Kristin Gujord og Edit Bugge (Red.) *Rom for språk: Nye innsikter i språkleg mangfald*. Oslo: Novus. (12 sider)
- *Haukås, Åsta (2014). Metakognisjon om språk og språklæring i et flerspråklighetsperspektiv. *Acta Didactica Norge*, 8(2), 1-16. Hentet fra <https://www.journals.uio.no/index.php/adno/article/viewFile/1130/1009> . (12 sider)
- *Vulchanova, Mila, Åfarli, Tor A., Asbjørnsen, Maria og Vulchanov, Valentin. (2015). Flerspråklighet i Norge: en eksperimentell språkprosesseringsstudie. I Endre Brunstad, Ann-Kristin Gujord og Edit Bugge (Red.) *Rom for språk: Nye innsikter i språkleg mangfald*. Oslo: Novus. (20 sider)

Tekstkompetanse & litteraturundervisning

- *Lütge, Christiane. (2012). Developing “literary literacy”? Towards a Progression of Literary Learning. I Maria Eisenmann & Theresa Summer (Red.). *Basic Issues in EFL Teaching and Learning*. Heidelberg: Winter Universitätsverlag. (11 sider)
- Skarstein, Dag (2005). Litteraturundervisning i det fleirkulturelle klasserommet – om litteratur som ein reiskap for å strukturere forståinga av liv og røyndom. I Bjørn Kvalsvik Nicolaysen og Laila Aase (Red.) *Kultur møte i tekstar. Litteraturdidaktiske perspektiv*. Oslo: Samlaget (14 sider).

Studenten skal ha kjennskap til følgende dokumenter:

- Utdanningsdirektoratet, Den generelle delen av Kunnskapsløftet. 22 sider
(<http://www.udir.no/no/Lareplaner/Generell-del-av-lareplanen/>)
- Utdanningsdirektoratet , Læreplan i fremmedspråk. 4 sider
(<http://www.udir.no/no/Lareplaner/Grep/Modul/?gmid=0&gmi=4513>)
- Fremmedspråksenteret, *Den europeiske språkpermen*
(<http://www.fremmedspraksenteret.no/elp>)

European Centre for Modern Languages, *European Portfolio for Student Teachers of Languages: A reflection tool for language teacher education*. 92 sider
(http://archive.ecml.at/mtp2/fte/pdf/C3_Epostl_E.pdf)

Council of Europe, *Common European Framework of Reference for Languages: Learning, teaching, assessment*. Cambridge University Press. 246 sider
(http://www.coe.int/t/dg4/linguistic/source/Framework_EN.pdf)

Kunnskapsdepartementet, *Stortingsmelding nr 23 Språk bygger broer*. 92 sider
(<http://www.regjeringen.no/pages/2077013/PDFS/STM200720080023000DDDPDFS.pdf>)

Kunnskapsdepartementet, *Strategiplanen Språk åpner dører! Strategi for styrking av fremmedspråk i grunnsopplæringen 2005-2009. Revidert utgave januar 2007*. 61 sider
(http://www.regjeringen.no/upload/KD/Vedlegg/Grunnskole/Strategiplaner/UDIR_Sprak_ApnerDorer_07nett.pdf)